sanmarkos
Mankomunitatea

1452439

SAN MARKO MANKOMUNITATEKO BATZARRAREN AKTA
ACTA DE LA JUNTA DE LA MANCOMUNIDAD DE SAN MARCO

AKTA ZK./*ACTA Nº*	293/19

LEKUA/ ***LUGAR***	San Marko Mankomunitatea Bilera aretoa *Mancomunidad de San Marcos- Sala de Reuniones* Vitoria-Gasteiz 10; Donostia-San Sebastian

EGUNA/ ***DÍA***	**ORDUA/** ***HORA***	**DEIALDIA/** ***CONVOCATORIA***	**Deialdi eguna/** ***Fecha convocatoria***
2019/01/25 *25/01/2019*	Hasiera/inicio: 12:00 Amaiera/final: 13:15	Ohikoa *Ordinaria*	2019/01/18 *18/01/2019*

BERTARATUAK

1. KIDEAK/*VOCALES*

UDALA/ *AYTO.*	KIDEA/ *VOCAL*	BERTARATUA/ *HA ASISTIDO* BAI/SI	EZ/NO	BOZKAK *VOTOS*
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga (EAJ-PNV) *(Mankomunitateko Lehendakaria/ Presidente de la Mancomunidad)*	X		23,5
	Miguel Angel Diez Bustos (PSE)	X		23,5
LASARTE-ORIA	Jon Antxordoki Rekondo (*Suplente de* Estitxu Alkorta Barraganen ordezkoa). (EAJ-PNV) (bilkurako 5. Gaitik aurrera, a partir del punto 5º del orden del día)	X		6,5
	Agustin Valdivia Calvo (PSE)		X	--
PASAIA	Lore Suarez Linazasoro (PSE)	X		6,5
	Nahikari Otermin Soroa (Suplente de Miriam Cano Puy-ren ordezkoa)(EAJ-PNV)	X		6,5
LEZO	Alfredo de la Puente Pagola (*Suplente de* Miguel Angel Sánchez Antúnez) (EAJ-PNV)	X		5,5
	José Ángel Sánchez Gallardo) (EAJ-PNV)		X	--
URNIETA	Mikel Pagola Tolosa (EAJ-PNV)	X		5,5
	Jorge Segurado Iriondo (EAJ-PNV)	X		5,5
ASTIGARRAGA	Juan Martin Arregui Sagües (EAJ-PNV)	X		5,0
	Mikel Duran Gonzalo (PSE) (bilkurako 3. Gaitik aurrera, a partir del punto 3º del orden del día)	X		5,0
ERRENTERIA	Miguel María Rodriguez Barbero (Irabaziz)	X		8,5
	Bernardo Lemos Taberna (BILDU)	X		8,5
OIARTZUN	Eneritz Arbelaiz Sarasti (BILDU)	X		5,5
	Iñaki Pikabea Lasa (BILDU)	X		5,5
HERNANI	Martin Aldaya Olasagasti (BILDU)	X		6,5
	Mª Coro Echeverria Tolosa (BILDU)	X		6,5
USURBIL	Irene Gartzia Palacios (BILDU)	X		5,5
	Xabier Arregi Iparragirre (BILDU)	X		5,5
		GUZTIRA ***TOTAL***		**145**

2. BESTEAK/*OTROS*

IDAZKARIA/ *SECRETARIO*	Xabier Loiola Aristi	KUDEATZAILEA/ *GERENTE*	Pedro Ugartemendia Garro
KONTU-HARTZAILEA/ *INTERVENTOR*	Julian Ortiz Arruabarrena	TEKNIKARI JURIDIKOA/ *TÉCNICA JURÍDICA*	Mirari Arriola Irizar

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

GAI ZERRENDA

1. Aurreko bilerako akta onartzea.
2. 2019an ospatuko diren Batzar saioen egutegia onartzea.
3. “San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko zerbitzu” kontratua esleitzea.
4. Langileen 2018. urteko ordainsarien igoerari buruzko erabakia zati batean aldatzea.
5. Onartzea “San Marko Mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratua” bertan behera uztea.
6. “San Marko Mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratuaren” lizitazio espedientea hastea.
7. 2016ko aurrekontuaren ekarpenen kalkulu berrien akordio proposamena (128/2018 sententziaren exekuzioa 2018ko uztailaren 20ko Batzar Orokorraren akordioa).
8. Galde-eskeak.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación del acta de la reunión anterior.
2. Aprobar el calendario de las sesiones de la Junta a celebrar en 2019.
3. Adjudicar el servicio de “gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos”
4. Modificar parcialmente el acuerdo del incremento de las retribuciones de personal del año 2018.
5. Aprobar la resolución del “contrato de venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la mancomunidad de San Marcos”
6. Iniciar el expediente de licitación del “Contrato de venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la Mancomunidad de San Marcos”
7. Propuesta de acuerdo de recálculo de aportaciones municipales presupuesto 2016 (ejecución de la sentencia 128/2018-Acuerdo de la Junta Ordinaria del 20 de julio de 2018).
8. Ruegos y preguntas.

Mikel Durán (Astigarraga) bileran sartu da 3. gaia aztertzen ari zela.

Mikel Durán (Astigarraga) se ha incorporado a la sesión cuando se está tratando el punto tercero.

Jon Antxordoki (Lasarte-Oria) bileran sartu da 5. gaia jorratzen ari zela.

Jon Antxordoki (Lasarte-Oria) se ha incorporado a la sesión cuando se está tratando el punto quinto.

1. Aurreko bilerako akta onartzea.

1. Aprobación del acta de la reunión anterior.

2018ko azaroaren 23ko bileraren akta onartu da aldeko 118,5 bozkekin. Miguel Maria Rodriguez (8,5) eta Nahikari Otermin (6,5) abstenitu dira, aurreko Batzarrean egon ez zirelako.

Se aprueba el acta de la sesión del 23 de noviembre de 2018 con 118,5 votos a favor. Se han abstenido Miguel Maria Rodriguez (8,5), y Nahikari Otermin (6,5) por no haber estado en la anterior Junta.

2. 2019an ospatuko diren Batzar saioen egutegia onartzea.

Legealdiko azken bilera ohikoak ondorengo

2. Aprobar el calendario de las sesiones de la Junta a celebrar en 2019.

Se proponen las últimas reuniones ordinarias

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

datetan proposatzen dira:

- 2019/03/15, ostirala
- 2019/05/09, osteguna

Proposamena aho batez onartu da.

de la legislatura en las siguientes fechas:

- 15/03/2019, viernes
- 09/05/2019, jueves

Se aprueba la propuesta por unanimidad.

3. "San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko zerbitzu" kontratua esleitzea.

Mikel Durán (Astigarraga) bilerara sartu da.

Batzarrak publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez "San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko" zerbitzu kontratazio-espedientea onartu zuen.

Hiru eskaintza jaso dira eta prozedura bukatu eta gero Elkor Electricidad, S.A. enpresari esleitzea proposatzen da.

Lehendakariak aipatzen du prezioa jaisten da kasu honetan.

Bestetik, arlo teknikoan Elkorrek proposamen zehatzagoa egin duela baloratu da.

Aurrekari horietan oinarrituta ondorengo **AKORDIOA** bozkatzea proposatzen da.

LEHENENGOA: "ELKOR ELECTRICIDAD, S.A." enpresari ESLEITZEA "San Marko zentroan biogasaren baliarazte energetikoa kudeatzeko plantaren" kontratua, urtean, guztira, 40.150 euroko zenbatekoarekin (BEZa gabe) gehi 77.690 euro (BEZa gabe) lehen urterako, baldintza teknikoen agirian aurreikusitako inbertsioetarako. Hori guztia esleipendunak aurkeztutako eskaintza hobetuaren eta hasierako proposamenaren arabera.

BIGARRENA: Esleipena kontratugilearen profilean argitaratzea eta eskaintza aurkeztu duten eskaintzaile guztiei jakinaraztea.

HIRUGARRENA: Enpresa esleipendunari eskatzea, gehienez, 10 egun baliodunekо

3. Adjudicar el servicio de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos"

Se incorpora a la junta Mikel Durán (Astigarraga)

La Junta aprobó el expediente de contratación, por procedimiento negociado sin publicidad, del servicio de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos".

Se han recibido tres ofertas y, una vez finalizado el procedimiento, se propone adjudicar el contrato a la empresa Elkor Electricidad, S.A.

El Presidente menciona que en este caso se ha mejorado el precio.

Se ha valorado además que la propuesta realizada por Elkor es más concreta en la parte técnica.

En base a estos antecedentes SE PROPONE votar el siguiente **ACUERDO.**

PRIMERO: ADJUDICAR a la empresa "ELKOR ELECTRICIDAD, S.A." el contrato de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos", por un importe total de 40.150€/anual (sin IVA), más 77.690 euros (sin IVA), para el primer año, para las inversiones previstas en el Pliego de prescripciones técnicas. Todo ello de acuerdo con la oferta mejorada presentada por el adjudicatario y de conformidad con la propuesta inicial.

SEGUNDO: Publicar la adjudicación en el perfil del contratante y comunicarlo a todos los licitadores que han presentado oferta.

TERCERO: Requerir a la empresa

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

epean, hurrengoak egin ditzan:

a) Behin betiko bermea osatu izanaren justifikazio dokumentazioa aurkeztea, kasu 7.899,5 eurokoa izanik.

b) Ondare erantzukizuneko milioi bat eurotako (1.000.000€) asegurua aurkeztea.

c) Administrazio honetan agertzea kontratua administrazio dokumentuan formalizatzeko, kontratazioaren errekurtso berezia jartzeko 15 egun balioduneko epea amaitu ondoren.

Bozketa burututa, proposaturikoa aho batez onartu da.

4. Langileen 2018. urteko ordainsarien igoerari buruzko erabakia zati batean aldatzea.

Lehendakariak gogoratzen du 2018ko irailaren 28ko saioan, Mankomunitateko Batzarrak, besteak beste, langileen 2018. urteko ordainsarien igoera erabaki zuela.

Batzarrak ondorengo erabakia hartu zuen: baimena ematea soldata-masa beste % 0,3 batez igotzeko, Elkarkidetzaren pentsio planetan langileak gehitzeko helburuarekin.

2018ko abenduaren 19an, Mankomunitateko langileen ordezkariak idatzi bat aurkeztu zuen, igoera horren inguruan Donostiako Udalak harturiko erabaki bera proposatuz, modu honetan:

Soldata masaren %0,3tik ondorioztatzen den igoera gehigarria, linealtasunez ordaintzea. Langile bakoitzarentzat 123€ izango dira. Diru kopuru hau, proportzionalki ordainduko da 2018 urtean lan egindako denbora kontutan hartuta.

Bestalde, kontutan izan behar da Mankomunitateko langile guztiak ez direla Elkarkidetza pentsio planeko kide.

adjudicataria para que en un plazo no superior a diez días hábiles realice las siguientes actuaciones:

a) Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, que asciende a 7.899,5 euros.

b) Presentar el seguro de responsabilidad civil por importe igual o superiores a un millón de euros (1.000.000€)

c) Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo, una vez finalizado el plazo de 15 días hábiles para interponer el recurso especial de contratación.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

4. Modificar parcialmente el acuerdo del incremento de las retribuciones de personal del año 2018.

El Presidente recuerda que en la sesión celebrada el 28 de septiembre de 2018 la Junta de la Mancomunidad decidió, entre otros, el incremento de las retribuciones del personal para el año 2018.

Se acordó autorizar un incremento adicional del 0,3 % de la masa salarial con el objetivo de fomentar las incorporaciones al plan de pensiones de Elkarkidetza.

Con fecha de 19 de diciembre de 2018, la delegada de personal de la Mancomunidad ha presentado un escrito proponiendo la misma decisión que ha adoptado el Ayuntamiento de San Sebastián sobre este incremento:

Abonar con linealidad el incremento adicional que se deduce del 0,3% de la masa salarial. Cada persona trabajadora recibirá la cantidad de 123 € que se abonará proporcionalmente durante el 2018 teniendo en cuenta el período trabajado.

Por otro lado, hay que tener en cuenta que no todos los trabajadores de la Mancomunidad son miembros de los planes

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

de pensiones de Elkarkidetza.

Horiek horrela, ondorengo **ERABAKIA** hartzea PROPOSATZEN da:

Por consiguiente, SE PROPONE adoptar el siguiente **ACUERDO**:

LEHENA: San Markoko langileen ordezkariak egindako erabakia onartzea, eta beraz, onartzea soldata masaren %0,3tik ondorioztatzen den igoera gehigarria, linealtasunez ordainduko dena. Langile bakoitzarentzat 123€ izango dira. Diru kopuru hau, proportzionalki ordainduko da 2018 urtean lan egindako denbora kontutan hartuta.

PRIMERO: Aprobar la propuesta de la delegada de personal de la Mancomunidad de San Marcos, y por consiguiente, aprobar el incremento adicional resultante del 0,3% de la masa salarial, que se abonará de manera lineal, resultando la cantidad de 123€ para cada trabajador/a. Esta cantidad se abonará proporcionalmente al tiempo trabajado durante el 2018.

BIGARRENA: Erabakia langileen ordezkariari jakinaraztea.

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a la delegada de personal.

HIRUGARRENA: Kantitate hori, hurrengo nominetan ordaintzea.

TERCERO: Proceder al abono de esa cantidad en las nóminas siguientes.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko **132** botorekin eta **6,5** abstentziorekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por **132** votos a favor y **6,5** abstenciones.

Abstentzioko 6,5 bozkak Lore Suarez Linazasororenak (Pasaiako ordezkariarenak) dira.

Los 6,5 votos de abstención corresponden a Lore Suarez Linazasoro, representante de Pasaia.

5. Onartzea "San Marko Mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratua" bertan behera uztea.

5. Aprobar la resolución del "contrato de venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la mancomunidad de San Marcos"

Lotuta daude gai zerrendako 5. eta 6. puntuak eta batera azaldu eta eztabaidatu dira.

Los puntos 5 y 6 del orden del día están relacionados y se exponen y debaten conjuntamente.

Momentu honetan Jon Antxordoki etorri da bilerara.

En este momento se incorpora a la sesión Jon Antxordoki.

Kontratua bertan behera uzteko proposamena merkatu horrek izan duen sekulako gainbeherak eragina da; izan ere, lehen neurri handi batean Txinara esportatzen zen, eta murriztu egin da eskaria. Enpresak utzi egin behar du zerbitzu hori, galera handiak baititu. Enpresak modu formalean eskatu du kontratua bertan behera uzteko.

La propuesta de resolución del contrato deriva de la caída brutal que ha tenido este mercado ya que antes se exportaba en gran medida a China y la demanda se ha reducido. La empresa va a dejar este servicio porque tiene pérdidas importantes. La empresa ha solicitado de manera formal la rescisión del contrato.

Mankomunitatearen helburuak hauek dira: araudia betetzea eta paper-kartoia saldu ahal izatea. Ikuspegi juridikotik aztertu da auzia, eta ondorioztatu da ezin litekeela enpresa behartu kontratua betetzera. Enpresak adostu du

Los objetivos de la Mancomunidad son cumplir con la normativa y poder vender el papel-cartón. Se han estudiado desde el punto de vista jurídico y se ha llegado a la conclusión de que no se puede obligar a la

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

kontratua betetzen jarraitzea, harik eta beste kontratu bat egin arte.

empresa a cumplir el contrato. La empresa ha acordado seguir cumpliendo el contrato hasta que se concluya un nuevo contrato.

Eskaera hori aztertu egin da txosten juridiko batekin (2019/01/09) eta ondoren egindako argibide-txostenarekin (2019/01/15) eta beste txosten ekonomiko batekin (2019/01/16), eta ondorioztatu da kontratu hau suntsiarazi ahal izango dela, paper-merkatuaren krisiak kontratuko baldintzen aldaketa suposatzen baitu.

Esta solicitud se ha analizado mediante un informe jurídico (09/01/2019) y su posterior aclaración (15/01/2019) y otro económico (16/01/2019), y se ha concluido que este contrato se puede resolver, puesto que la crisis del mercado de papel ha supuesto un cambio en las circunstancias del contrato.

Zuzendari kudeatzaileak azaltzen du paperak erosten duten enpreseekin gutxieneko prezio bat adosten da. Gaur egungo Mankomunitateari ordaintzen zaion prezioa 80€/tona da eta merkatuan 40€/tona ordaintzen da. Txinako erabakiak tentsioak sortu ditu merkatuan. Mankomunitatearen helburua merkatuan aldatu diren baldintzei egokitzea izango da.

El director-gerente explica que se acuerda un precio mínimo con las empresas que compran el papel. El precio que se paga a la Mancomunidad en estos momentos es de 80€/T. mientras que en el mercado se está pagando 40€/T. La decisión de China ha generado tensiones en el mercado. El objetivo de la Mancomunidad es adaptarse a las condiciones que han cambiado en el mercado.

Miguel María Rodríguezek, Errenteriako ordezkariak, galdetu du ea une oro estalita geratuko ote diren kudeaketako gastuak (bilketa, ibilgailuen mantentze lanak, langileak...).

Miguel María Rodriguez, representante de Rentería, pregunta si en todo momento quedarán cubiertos los gastos de gestión (recogida, mantenimiento de vehículos, personal..)

Zuzendari kudeatzaileak erantzun dio etetzeko proposamenak bakarrik paperaren salmenta kontratuari eragiten dio.Bilketa kontratua beste bat da.

El director-gerente responde que la resolución propuesta afecta exclusivamente al contrato de venta del papel. El contrato de recogida es otro.

Gaineratu duenez, txosten bat dago argitaratuta, kontratu horren alderdi ekonomikoa azaltzen duena. Kontratu berrian, bistan denez, baldintzak nabarmen aldatuko dira. Baliogabetu nahi den kontratua aurtengo urrian amaitzekoa da. Espero da kontratu berria apirilaren bueltan sinatzea.

Añade que hay un informe en la web en el que se explica la parte económica de este contrato. En el nuevo contrato, obviamente, las condiciones cambiarán considerablemente. El contrato que se propone anular finalizaba en octubre de este año. Se espera que el nuevo se concluya hacia abril.

Hori dela eta, mankomunitateak diru sarrera apalagoak izango ditu hilabete batzuetan eta gastu eta sarreren aurrekontua orekatzeko aipatutako txostenean, hiru aukera planteatzen dira:

- aurreztea, aurrekontuko beste partida batzuk baliatuta,
- diruzaintzako geldikinak erabiltzea,
- aparteko ekarpen bat eskatzea zerbitzu hori baliatzen duten udalei.

Por ello, durante unos meses la Mancomunidad ingresará menos dinero y para volver a equilibrar el presupuesto de ingresos y gastos en el informe mencionado se plantean tres opciones:

- ahorrar, utilizando otras partidas del presupuesto
- utilizar el remanente de tesorería
- pedir una aportación extraordinaria a los ayuntamientos que utilizan este

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

servicio.

Era berean, plantea liteke enpresa behartzea kontratua amaitzera, baina juridikoki ez da gomendagarria; izan ere, hainbat arrisku dira, hala nola ordainketak eteteko aukera. Eta, kasu honetan, Txinak eragindako efektuaren ondorioz, desoreka esanguratsua sortu da kontratuan, hura etetea justifikatzeko aukera emanez.

Se podría plantear asimismo obligar a la empresa a finalizar el contrato, pero jurídicamente no es recomendable ya que hay ciertos riesgos, tales como una posible suspensión de pagos y, en este caso, debido al efecto China, se ha producido un desequilibrio significativo en el contrato que puede justificar la rescisión del mismo.

Bestalde, kontratuan 500.000 €-ko abal bat dago.

Por otra parte, en el contrato hay un aval de 500.000 €

Presidenteak gaineratzen duenez, gerta liteke enpresak papera jasotzeari uko egitea ere. Ez da ahaztu behar, kasu honetan, enpresa horrek ordaintzen duela zerbitzua.

El presidente añade que también puede ocurrir que la empresa se niegue a recoger papel. No hay que olvidar que en este caso dicha empresa es quien paga el servicio.

Miguel María Rodriguezek, Errenteriako ordezkariak, galdetu du ea prestatuko diren pleguetan bermatuko ote den bilketako gastu finkoak estalita geratzea.

Miguel María Rodriguez, representante de Errenteria pregunta si en los pliegos que se preparen se garantiza que queden cubiertos los costes fijos de la recogida.

Zuzendari kudeatzaileak erantzun duenez, kostu finkoak mankomunitatearen aurrekontuei dagozkien partidetan daude bilduta. 2017tik aurrera, ekarpen berri bat dago: zerbitzuengatiko ekarpena. Gaikako bilketaren atalean (10 udaletatik 7), defizita ageri da, batez ere mankomunitatean hainbat puntu defizitario daudelako ikuspegi ekonomikotik, baina ingurumenerako onuragarriak direnak. Horrenbestez, aurrekontuan bermatuta dago gastuak estaltzea. Nolanahi ere den, aurretik aipatutako neurriren bat hartu beharko da.

El director gerente responde que los costes fijos están incluidos en las partidas correspondientes de los presupuestos de la Mancomunidad. Hay una aportación nueva desde 2017 que es la aportación por servicios. En el apartado de recogidas selectivas (7 de los 10 ayuntamientos) hay un déficit, principalmente porque en la Mancomunidad hay ciertos puntos deficitarios desde el punto de vista económico pero que resultan beneficiosos para el medio ambiente. Por lo tanto, en el presupuesto está garantizado que se cubran los gastos. No obstante, habrá que tomar alguna de las medidas anteriormente mencionadas.

Miguel María Rodriguezek, Errenteriako ordezkariak, adierazi du ekoizleek hartu behar dituztela beren gain kudeaketa gastuak (22/2011 Legea).

Miguel María Rodriguez, representante de Rentería, indica que los productores son los que tienen que asumir (Ley 22/2011) los costes de la gestión.

Zuzendari kudeatzaileak erantzun du, gaikako bilketako zenbat zatirengaitik Mankomunitateak diru ekarpena jasotzen duela Ecoembesetik, adibidez, bildutako ontzi arin eta paperarengatik. Hori osatzeko, paper hori saltzen da merkatuan eta horrelabilketa kostuak estaltzen dira edo, eskuarki, mozkin

El director-gerente responde que por algunas de las fracciones recogidas selectivamente la Mancomunidad recibe un retorno económico desde Ecoembes, por ejemplo en el caso de los envases ligeros y el papel regogidos. Este ingreso se complementa con la venta en el mercado de ese papel y así, normalmente se

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

txiki bat ematen du.

cubren los costes de recogida o, incluso, puede dar pequeños beneficios.

Gaur egungo egoeran, 80 €/t kobratuta ere, zerbitzu defizitarioa da, baina egiten jarraituko da, zerbitzu publiko den aldetik.

En la situación actual, e incluso cobrando a 80€/T el servicio de recogida es un servicio deficitario, pero se va a seguir haciendo porque se entiende que es un servicio público.

Eneritz Arbelaizek, Oiartzungo ordezkariak, esaten du beraiek ez dutela bilketa zerbitzu hori erabiltzen eta abstenitu egingo direla bozketan. Dio problematika honek balantzean edukiko du eragina. Gaikako bilketa zerbitzu hau herri guztiak erabiltzen ez dutenez, ateratzen den kostu negatiboa estaltzeko ekarpen gehiago egitea erabakitzen bada, zerbitzua erabiltzen duten udaletxeak ordaindu beharko lukete bere ustez.

Eneritz Arbelaiz, representante de Oiartzun, indica que su ayuntamiento no utiliza este servicio de recogida y se abstendrá en la votación. Dice que esta problemática incidirá en el balance. Teniendo en cuenta que este servicio de recogida selectiva no lo utilizan todos los ayuntamientos, si se decide solicitar más aportaciones para cubrir el coste negativo que resulte, opina que deberían afectar a los ayuntamientos que utilizan el servicio.

Zuzendari-kudeatzaileak erantzuten du hausnarketa hori esandakoaren ondorio naturala dela eta logika bide hortik joango dela. Gure pleguetan jartzen du Europan saldu beharko dela papera baino egoera ekonomikoak eragiten digu.

El director-gerente responde que esa reflexión es una consecuencia natural de lo comentado y que la lógica se aplicará siguiendo ese criterio. En los pliegos se indica que el papel deberá venderse en Europa pero la situación económica es la que marca la pauta.

Eztabaida bukatutzat eman eta lehendakariaren proposamena bozkatu eta aldeko 93 botorekin eta 52 abstentzio botoekin ERABAKI da:

Se da por concluido el debate y se vota la propuesta del presidente, y con 93 votos a favor y 52 abstenciones se ACUERDA:

LEHENA: Onartzea suntsiaraz dadila Mankomunitateak Recioy Cabral S.L. enpresarekin sinatuta duen "San Markos mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratua". Horrela, kontratua berriz esleitu arte, kontratua gauzatu beharko du aipatutako enpresak, egungo baldintza beretan.

PRIMERO: Aprobar la resolución del contrato de "venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la mancomunidad de San Marcos" que la Mancomunidad tiene firmada con Recioy Cabral S.L., quedando este obligado a llevar a cabo el contrato en las condiciones actuales hasta su nueva adjudicación.

BIGARRENA: Akordio hau Recioy Cabral S.L.ri jakinaraztea

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a Recioy Cabral S.L.

HIRUGARRENA: Kontratu etetea kontratugilearen profilean argitaratzea.

TERCERO: Publicar la resolución en el perfil del contratante.

Aldeko 93 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udaletako ordezkarienak dira; kontrako 52 abstentzioak, berriz, Errenteria, Oiartzun,

Los 93 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Hernani eta Usurbilgo Udaleko udaletako ordezkarienak.

corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

6. "San Marko Mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratuaren" lizitazio espedientea hastea.

6. Iniciar el expediente de licitación del "Contrato de venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la Mancomunidad de San Marcos"

Onartu berri den kontratu etetzearen onodrioz Presidenteak parer salmenta kontratatzeko izapideak hastea proposatu du.

Consecuencia de la resolución del contrato aprobada en el punto anterior el presidente propone iniciar un nuevo expediene de para contratación de la venta de papel.

Prozedura arintzeko, eta lehiaketa esleipenerako batzarra deitu behar ez izateko deiladiarekin bidalitako erabaki proposamenari seigarren akordio bat gehitzea propotu du batzarrak onartzea presidentea gaitzea lehiaketa publiko batetik sortuko litzatekeen kontratua esleitzeko, baldin eta proposamena aho batez onartuko balitz kontratazio mahaian.

Para agilizar el procedimiento y no tener que volver a convocar una nueva junta para adjudicarla, propone una ampliación a la propuesta de acuerdo remitida junto a la convocatoria, solicitando se añade un sexto acuerdo por el que la Junta acepte facultar al presidente para poder adjudicar el contrato que devenga de un concurso público en el caso de que la propuesta sea unánime en la mesa de contratación.

Guzti horregatik, eta Mankomunitateko zerbitzu teknikoek prestaturiko espedientean lehendakariaren proposamena bozkatu eta aldeko 93 botorekin eta 52 abstentzio botoekin ERABAKI da:

Por todo ello, y en base al expediente que los servicios técnicos de la Mancomunidad han preparado al respecto se vota la propuesta del presidente, y con 93 votos a favor y 52 abstenciones se ACUERDA:

LEHENA: Prozedura hau hasteko urgentzia deklaratzea.

PRIMERO: Declarar la urgencia del presente procedimiento.

BIGARRENA: "San Marko Mankomunitatean hondakinen gaikako bilketatik datorren paper-kartoiaren salmenta-kontratuaren" espedientea onartzea, prozedura ireki bidez eta presazko izapidetzaz gauzatuz.

SEGUNDO: Aprobar el expediente para el "Contrato de venta del papel-cartón procedente de las recogidas selectivas de residuos en la Mancomunidad de San Marcos" realizándolo por procedimiento abierto y tramitación urgente.

HIRUGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

TERCERO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato.

LAUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

CUARTO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

BOSGARRENA: Lizitazioa dagokion aldizkari ofizialetan eta kontratugilearen profilean argitaratzea.

QUINTO: Publicar la licitación en los boletines oficiales correspondientes y asimismo, en el perfil del contratante.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

SEIGARRENA: Zehaztutako baldintzetan kontratua esleitzeko eta sinatzeko mankomunitateko lehendakariari ahalmena ematea, baldin eta kontratazio mahaiak esleipen proposamena aho batez onartu badu.

Aldeko 93 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udaletako ordezkarienak dira; kontrako 52 abstentzioak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko udaletako ordezkarienak.

7. 2016ko aurrekontuaren ekarpenen kalkulu berrien akordio proposamena (128/2018 sententziaren exekuzioa 2018ko uztailaren 20ko Batzar Orokorraren akordioa).

Uztailaren 20ko Ohiko Batzarrean ondorengo erabakia hartu zen:

"LEHENA: Mankomunitateko zerbitzu teknikoei eta bereziki zuzendari kudeatzaileari eskatzea 242/2016 sententziak ebatzitakoaren arabera:

1- Zerbitzu bat jasotzen ez duten udalak horren kostua ez ordaintzea.

2.- Kostuak udalen artean banatzeko populazioaren irizpidea jarraitzea.

2016. urteko ekarpen arrunten taula berria prestatzea urte horretan izandako benetako kostu eta sarrerak kontuan harturik

BIGARRENA: Aipaturiko taula bukatzerakoan Batzar Orokorrera aurkeztea onarpena jaso eta izango dituen ondorioak ezarri daitezen."

Erabaki horretan oinarriturik, mankomunitateko zuzendari-kudeatzaileak 2018ko azaroaren 28an txosten bat egin zuen, kalkulu berriekin, eta mankomunitatea osatzen duten udaletako kontu-hartzaileei bidali zitzaien.

Zuzendari kudeatzaileak txostena egiteko

SEXTO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la adjudicación y firma del contrato en las condiciones que se establecen, siempre y cuando la propuesta de adjudicación se acuerde por unanimidad de la mesa de contratación.

Los 93 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

7. Propuesta de acuerdo de recálculo de aportaciones municipales presupuesto 2016 (ejecución de la sentencia 128/2018- Acuerdo de la Junta Ordinaria del 20 de julio de 2018).

En la Junta Ordinaria del 20 de julio se acordó lo siguiente:

"PRIMERO: Solicitar a los servicios técnicos y especialmente al Director-Gerente en relación a lo dispuesto en la sentencia 242/2016:

1- Que los ayuntamientos que no reciben un servicio no abonen sus costes

2- Repartir los costes entre los ayuntamientos en función de la población.

Prepara una nueva tabla de aportaciones ordinarias del año 2016 considerando los gastos e ingresos reales de ese año.

SEGUNDO: Una vez finalizada la mencionada tabla que se presente a la Junta General para su aprobación y se implementen sus consecuencias."

Basándose en ese acuerdo, el director-gerente de la mancomunidad realizó un informe con los nuevos cálculos el 28 de noviembre de 2018, el cual se envió a interventores de los ayuntamientos que forman la Mancomunidad.

El director gerente dice que la metodología y

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

metodologia eta irizpideak 2014 urteko aurrekontuaren erabilitako berdinak izan direla esatend du.

los criterios utilizados son los mismos que se usaron en el informe del año 2014.

Kontu-hartzaile guztiei bidali zaie eta bilera bat egiteko aukera zabaldu zitzaien. Bakar batek galdera batzuk egin ditu baino ez da eskatu bilerarik.

Se ha enviado el informe a todos los interventores con la posibilidad de solicitar una reunión. Alguno de ellos ha enviado alguna pregunta pero no se ha pedido convocar una reunión.

Emaitza esanguratsua izan daitezke. 2016ko urtean izan zen lehenengo aldiz Mankomunitateak eman zuen Urnietan eta Pasaiako udal herrietan organikoaren bilketaren zerbitzua ekarpen arruntetik finantziatuta eta erosi behar ziren edukiontziak zerbitzu hori eman ahal izateko.

Los resultados pueden resultar significativos. 2016 fue el primer año en el que la Mancomunidad se encargó de los servicios de recogida orgánica en Urnieta y Pasaia con financiación de las aportaciones ordinarias y fue necesario comprar contenedores para ofrecer dicho servicio.

Sententzia exekutatuz bai Pasaiak eta bai Urnietan ekarpen handiago bat egin behar diote Mankomunitateari zerbitzu horren kostua beraien bizkarrean hartzeko eta beste herriek berreskuratzen dute jarritako diruaren zati bat.

Una vez ejecutada la sentencia, tanto Pasaia como Urnieta tienen que hacer una aportación más elevada a la Mancomunidad, asumiendo el coste de dicho servicio, mientras que otros ayuntamientos recuperan parte del dinero aportado.

2015.go urtearen txostena pendiente dagoela esaten du.

Comenta que aún está pendiente el informe de 2015.

Lore Suarezek, Pasaiako ordezkariak, azalpen bat eskatu du emandako txostenari buruz. Zehazki, 3. orrialdean, udal bakoitzak jasotako zerbitzuak zehazten dira, eta aipatzen da Pasaian zera egiten dela, "*hiri hondakinen bilketa industrialdeetan*". Antza denez, kontzeptu horrek Nabalaldeari eragiten dio, zeina, egiaz, portu eremua baita, eta hango erabiltzaile batzuek, baldintza bereziak izaki, ez diote zerbitzua ordaintzen udalari.

Lore Suarez, representante de Pasaia, solicita una aclaración en relación con el informe remitido. En concreto, en la página 3 se indican los servicios recibidos por cada ayuntamiento y se menciona que en Pasaia se realiza la "*recogida de residuos urbanos en polígonos*". Al parecer, dicho concepto afecta a Navalaldea que es en realidad zona portuaria en la que hay algunos usuarios con condiciones especiales que no abonan el servicio al ayuntamiento.

Zuzendari kudeatzaileak adierazi duenez, industrialdeetako bilketa zerbitzuak, planteatuta dagoen moduan, superabita sortzen du. Aipatutako koadroan "ezezkoa" aipatuko balitz Pasaiaren kasuan, horrek ordainketa handiagoa eragingo lioke udalari.

El director-gerente indica que el servicio de recogida en polígonos, tal y como está planteado, consigue un superávit. Si en el cuadro mencionado se indicara un "no" en el caso de Pasaia, esto redundaría en un mayor pago por parte del ayuntamiento.

Presidenteak gaineratu du saiatuko dela 2015eko birkalkuluari buruzko txostena aurkezten, maiatzean legealdia amaitu baino lehenago.

El presidente añade que se intentará presentar el informe correspondiente al recálculo de 2015 antes de que termine la legislatura en mayo.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Eneritz Arbelaitzek, Oiartzungo ordezkariak, aipatzen du Oiartzungo kontu-hartzaileak ez duela aurkitzen bidalitako txostena. Horregatik, ez dute denborarik eduki aztertzeko eta ez dute bozketan parte hartuko. Txostena zer datatan bidali zen galdetzen du.

Eneritz Arbelaitz, representante de Oiartzun, comunica que la interventora de Oiartzun no consigue localizar el informe enviado. Por ello, no han tenido tiempo de estudiarlo y no podrá participar en la votación. Pregunta en qué fecha se envió el informe.

Zuzendari kudeatzaileak konfirmatuko dio zer datatan bidali zen eta kopia bat beraien eskura jarriko du.

El director-gerente le confirmará en qué fecha se envió y les remitirá una copia del mismo.

Aurrekoa ikusirik, eta Mankomunitateko zerbitzu teknikoek prestaturiko espedientean lehendakariaren proposamena bozkatu eta aldeko 93 botorekin eta 52 abstentzio botoekin ERABAKI da:

Visto lo anterior en base al expediente que los servicios técnicos de la Mancomunidad han preparado al respecto se vota la propuesta del presidente, y con 93 votos a favor y 52 abstenciones se ACUERDA:

LEHENA: Txosteneko 13. orriko ekarpenen taula onartzea.

PRIMERO: Aprobar la tabla de aportaciones incluida en la página 13 del informe.

BIGARRENA: Ahalik eta azkarren, 2016ko ekitaldiko ekarpen osagarriaren eskaera bidaltzea saldo positiboa ateratzen zaien udalei.

SEGUNDO: Enviar, a la mayor brevedad posible, la solicitud de aportación complementaria del ejercicio 2016 a los ayuntamientos con saldo positivo.

HIRUGARRENA: Behin udal zordun guziek euren ekarpen kantitate guztiak ordainduta, saldo negatiboa ateratzen zaien udalei ordainketa egitea.

TERCERO: Abonar a los ayuntamientos con saldo negativo las cantidades reflejadas una vez que todos los ayuntamientos deudores hayan abonado las aportaciones en su totalidad.

Aldeko 93 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udaletako ordezkarienak dira; kontrako 52 abstentzioak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko udaletako ordezkarienak.

Los 93 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

8. Galde-eskeak.

8.1. Lehendakariak eta zuzendari-kudeatzaileak informatzen dute aurten "Eskala San Marcos" kanpaina bat jarriko dela martxan, Ecoembesek eta Ecovidriok finantziatuta.14-15 tokitan jarriko dira aukeratutako lanak, ondo birziklatzeko animatzeko. Reciclarte beirazko kanpainaren ildotik joanda izango da kanpaina berri hau.

8. Ruegos y preguntas.

8.1. El presidente y el director-gerente informan sobre la campaña "Eskala San Marcos" que se pondrá en marcha este año. Está financiada por Ecoembes y Ecovidrio. Las obras seleccionadas se colocarán en 14-15 localizaciones para animar a reciclar correctamente. La campaña seguirá una pauta similar a la de la campaña de recogida de vidrio Reciclarte.

Deialdi bat zabaldu da unibertsitatetan eta

Se ha enviado la convocatoria a las

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

diseinu grafikoko eskoletan. San Markoko web-orrialdean esteka bat sortu da informazioarekin.

universidades y a las escuelas de diseño gráfico. También se ha creado un link con información en la página web de San Marcos.

Sariak ez dira esanguratsuak eta bideratuta daude eskola horien materiala erostera. Kanpainaren helburuak formakuntza eta parte hartzen duten ikasle horiei aukera bat ematea beraien street-art.en bitartez zabaltzeko.

Los premios no son significativos y estarán destinados a la compra de material para los centros educativos. Los objetivos de la campaña son la formación y dar a los alumnos que participen una oportunidad de mostrar sus obras de street-art.

Toki desberdinetan irudi batzuk jarriko dira birziklapen egokia bultzatzeko. Ohikotasunez egingo da ere informazio kanpaina bat.

Se colocarán imágenes en diferentes ubicaciones para fomentar el reciclaje correcto. Se llevará a cabo también una campaña informativa.

Tokiak ez daude erabakita, ikertzen ari da oraindik eta baimenak eskatu beharko dira hainbat kasutan.

Todavía no se ha decidido cuáles serán las ubicaciones, se está trabajando en ello y será necesario pedir permisos en algunos casos.

Ecoembes eta Ecovidrioren dirua jasotzen da zerbitzu horiek erabiltzen diren herrietan. Udalherri batek parte hartu nahi ez badu, jakinarazteko eskatu du. Aldi berean, baten batek epaimahian egon nahi izanez gero, ongi etorria izango dela dio kudeatzaileak.

Las aportaciones para Ecoembes y Ecovidrio se recogen en los municipios en los que se utiliza este servicio. Por ello, si algún ayuntamiento no desea participar, el director-gerente pide que lo notifiquen. Por otra parte, si alguien quiere formar parte del jurado, será bienvenido.

8.2. Bernardo Lemosek, Errenteriko ordezkariak, bi galdera egiten ditu:

8.2. Bernardo Lemos, representante de Rentería, plantea dos preguntas:

1) Gabonetako beiraren bilketa atzeratua ibili dela aipatzen du eta zergatiaz galdetzen du.

1) Indica que la recogida de vidrio en Navidad ha sufrido retrasos y pregunta por los motivos.

2) 2018an bi karakterizazio egin ziren. Hasiera batean, aurten ere egingo zirela aipatzen zen. Karakteriazioen langa %5ean finkatuta jarraituko den galdetzen du.

2) En 2018 se llevaron a cabo dos caracterizaciones. Se ha mencionado que se realizarán otras este año. Pregunta si el límite se fijará de nuevo en el 5%.

Zuzendari kudeatzaileak honako erantzun hauek ematen ditu:

El director-gerente responde como sigue:

1) Beiraren bilketa atzerapenei inguruan hau izan dela jaso den lehenengo kexa. Bilketa egiten duen Ecovidriok Eusko Jaurlaritzarekin duen akordioa aspaldiko da eta ez da berritu. Berritzen denean, baldintzak aldatzea eskatzeko aukera egongo da. Konpromezua hartzen du zer gertatu den galdetzeko. Gabonetako arazoa orokorra izan bada, Eusko Jaurlaritzari jakinaraziko zaio.

1) En lo relativo al retraso en la recogida del vidrio esta es la primera queja que se ha recibido. La recogida la realiza Ecovidrio que tiene un acuerdo con el Gobierno Vasco desde hace mucho tiempo y no se ha renovado. Cuando se renueve será posible pedir cambios en las condiciones. Se compromete a preguntar qué ha sucedido en Navidad y a averiguar si el problema ha sido general. En ese caso, se informará al

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Gobierno Vasco.

2) Karakterizazioen inguruan, plangintza bat aurkezteko konpromezua hartu zen. Bi aldiz ez egitearren, GHKra eta Foru Aldundira jo dugu jakiteko beraiek zer egin behar duten. Erantzun sendo bat jasotzen ez badugu, guk osatuko dugu plangintza hori. GHKk epe motzean egingo du organikoarena, besteak beste, Errenteria, Hernani eta Oiartzunen. Foru Aldundiak esan du lehenengo hiru hilabetetan errefuxarena egingo duela ere, datak zehaztu gabe badaude ere. Horretaz aparte, urteko egutegia ematen digutenean osatuko dugu eta hurrengo batzarretan plangintza bat aurkeztuko da. %5ko langari dagokionez, ez daukagu aldaketaren berririk, horrela mantenduko dela pentsatzen dugu.

2) En lo que respecta a las caracterizaciones, se acordó presentar un plan. Para no duplicar esfuerzos, se ha pedido a GHK y a la Diputación que comuniquen sus planes. Si no nos dan una respuesta, prepararemos el planning. GHK realizará las de organico en breve, entre otros, en Rentería, Hernani y Oiartzun. La Diputación ha informado de que se harán las del rechazo durante los primeros tres meses, aunque no ha concretado fechas. Por otra parte, cuando nos faciliten el calendario anual, prepararemos el plan y lo presentaremos en las próximas juntas. En lo que respecta al límite del 5%, no nos han comunicado ningún cambio, por lo que suponemos que se mantendrá.

8.3. Xabier Arregik, Usurbilgo ordezkariak, esaten du ezin izan dituela ireki web orriko batzarkideen txokoan zintzilikatuta dauden dokumentuak.

8.3. Xabier Arregi, el representante de Usurbil, dice que no ha podido abrir los documentos sobre las caracterizaciones del apartado de junteros de la web.

Zuzendari kudeatzaileak egiaztatuko du arazoa.

El director-gerente intentará solucionar el problema.

8.4. Miguel María Rodríguezek, Errenteriako ordezkariak, informazioa eskatu du inpropioen kopuruari eta tipologiei buruz.

8.4. Miguel María Rodríguez, representante de Rentería, pide información sobre la cantidad y tipologías de los impropios.

Herritarrek eta udal taldeek, era berean, itxiturei buruz galdetzen dute, arazo asko samar eragiten baitituzte.

Tanto los ciudadanos como los grupos municipales preguntan asimismo sobre las cerraduras, que generan bastantes problemas.

Era berean, zera eskatu du, presta ditzatela informazioarekin helarazten diren datu-taulak irakurtzeko errazagoa den formatu batean.

Pide asimismo que las tablas con datos que se envían con la información se elaboren en un formato más fácil de leer.

Zuzendari kudeatzaileak dio batzarkide guztiei bidaliko zaiela inpropioen inguruko txostena.

El director-gerente le dice que se remitirá remitirá a todos los miembros de la Junta un informe sobre los impropios.

Era berean, dio bazterkinei buruzko ezaugarriak biltzen dituen txosten bat ere emango da. Ontzi arinetan, mankomunitate osoari buruzko ezaugarriak ematen dira. Eman litezke txostenak, baina oro har hartuta, eta ez udalerri bakoitzarenak. Ez dira beiraren ezaugarriak ematen. Eskuarki, nahiko puruak dira, eta Ecovidriok ez dauka ez plangintzarik, ez interesik haiek

Igualmente dice que se facilitará un informe sobre las caracterizaciones relativas al rechazo. En los envases ligeros las caracterizaciones se hacen del conjunto de la Mancomunidad. Se pueden facilitar informes, pero de la globalidad, no de cada municipio. No se efectúan caracterizaciones del vidrio. Normalmente son bastante puras y Ecovidrio no tiene planificación ni interés

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

gauzatzeko.

Errenteriako itxiturei buruz dio zuzendariak kudeatutako bilketetarako dira, eta Errenteriako Udalak erosten dituela zuzenean. Asteartean, Dorlet hornitzailearekin bilera egin dutela. Agindu zitzaien Errenteriako Udala ere gonbidatzeko, baina ez zuten egin. Hurrengo bilera otsailaren 26an izango da, 9:30ean, mankomunitatearen bulegoetan. Ordezkariak gonbidatzen dira bertan parte hartzera. Bilera horietan, Dorletek itxituren egoera aurkeztuko du, eta mankomunitateak eskatuko du konpon ditzatela arazoak.

Zuzendari kudeatzaileak aurkeztutako gorabeheren adibideren bat aurkeztu du. Konpondu gabeko gorabeheren bolumena ikusita, auzitegietara jotzea ere planteatu da, eta iradoki da izenda dezatela pertsona bat, inguru honetan itxituren zerbitzu teknikoaz ardura dadin.

Urnietako itxiturak berriro ere instalatu dituzte diseinu berriarekin, eta arazo bat konpondu ahal izan dute, Mondragon Unibertsitatearen lankidetzarekin. Antza denez, murriztu egin da gorabeheren kopurua eta enpresako teknikaria segimendua egiten ari da. Segimendu berezia egingo da Lasarte-Orian. Iradoki du Errenteriako Udalak kexa bat aurkez dezakeela gorabeherekin.

Bestalde, jakinarazi dute mankomunitatea harremanetan ipini dela itxituren beste bi fabrikatzailerekin: haietako bat enpresa gipuzkoar bat da, eta oso bestelako diseinua duen itxitura bat aurkeztu du, beste negozio eredu batekin, baina badirudi funtzionatzen duela eta baliteke Dorleten txartelarekin ere funtzionatzea. Probatzen ari dira garbiguneetako batean. Bigarren enpresari ere lagin bat eskatu zaio. Bien prezioak ez dira Dorletenak bezain lehiakorrak.

Datuen txostenei dagokienez, hiru aukera planteatzen ditu:

- A3 formatuan inprimatzea,
- datuak formatu irekian ematea,
- Gipuzkoako Foru Aldundiak sortu duen

en llevarlas a cabo.

Sobre las cerraduras de Rentería dice el gerente que son para recogidas gestionadas y compradas directamente por el ayuntamiento de Rentería. El martes se celebró una reunión con el proveedor Dorlet. Se dió instrucciones de invitar al ayuntamiento de Rentería, pero no lo hicieron. La siguiente reunión será el 26.02. a las 9:30 en las oficinas de la Mancomunidad. Se invita a los representantes a acudir a la misma. Son reuniones en las que Dorlet presenta la situación de las cerraduras y la Mancomunidad exige que se solucionen los problemas.

El director-gerente explica algún ejemplo de las incidencias presentadas. En vista del volumen de incidencias no solucionadas, se ha planteado incluso acudir a los tribunales y se ha sugerido qué designen una persona que se encargue del servicio técnico de las cerraduras en esta zona.

Han vuelto a instalar las cerraduras de Urnieta con un nuevo diseño en el que se ha subsanado un problema colaborando con la Universidad de Mondragón. Parece que el número de incidencias se ha reducido y el técnico de la empresa está haciendo un seguimiento. Se va a hacer un seguimiento específico en Lasarte-Oria. Sugiere que el ayuntamiento de Rentería presente también una queja con las incidencias.

Por otra parte, se informa de que la Mancomunidad se ha puesto en contacto con otros dos fabricantes de cerraduras: uno de ellos es una empresa guipuzcoana que presenta una cerradura con un diseño muy diferente y con otro modelo de negocio, pero parece que funciona e incluso podría funcionar con una tarjeta de Dorlet. Se está probando en uno de los garbigunes. Se ha pedido una muestra también a la segunda empresa. Los precios de ambas no son tan competitivos como los de Dorlet.

Respecto a los informes de datos plantea tres opciones.

- imprimir en A3
- facilitar los datos en formato abierto
- utilizar una plataforma que ha creado

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

plataforma bat baliatzea.

la Diputación Foral de Guipúzcoa

Lore Suárezek, Pasaiako ordezkariak, aipatu du Pasaiak atzeratu egin zuela itxitura elektronikoa duten edukiontzien instalazioa, arazoak ematen dituztelako. Proba egin zuten hilabete eta erdian, eta Dorletek esan zuen ez zegoela gorabeherarik. Horrenbestez, nabarmendu nahi du badirela arazoak oraindik ere.

Lore Suárez, representante de Pasaia, comenta que Pasaia retrasó la instalación de los contenedores con cerradura electrónica porque daban problemas. Se hizo una prueba durante mes y medio y Dorlet indicó que no había incidencias. Por lo tanto, hace constar que sigue habiendo problemas.

Bestalde, Dorleten txartel berberak itxitura desberdinekin erabiltzeko aukerari dagokionez, gogoratzen du Pasaian itxitura elektronikoak dituzten edukiontziak instalatzean Dorleti programa informatikoaren kostua ordaindu zitzaiola, eta ez zela batere merkea izan. Eta, horrez gain, adierazi du lotuta dagoela organikoarentzako poltsak emateko makinen programarekin. Eskatzen da kontuan har dadila alderdi hori, ez dezan arazorik sortu, baldin eta mankomunitateak erabakitzen badu itxituren sistema aldatzea.

En cuanto a la opción de poder usar las mismas tarjetas de Dorlet con otras cerraduras, recuerda que cuando se instalaron los contenedores con cerradura electrónica en Pasaia se abonó a Dorlet el coste del programa informático, nada barato, que además está vinculado con el programa de las máquinas expendedoras de bolsas de orgánico. Ruega se tenga en cuenta para que no genere un problema en el caso de que la Mancomunidad decida cambiar el sistema de cerraduras.

Mikel Pagola, Urnietako ordezkariak, galdetzen du ea aipatutako otsailaren 26ko bilerarako luzatu den gonbidapena bakarrik Errenteriko ordezkarientzat den. Bilera horretan parte hartzeko interesa adierazten du.

Mikel Pagola, representante de Urnieta, pregunta si solo se ha invitado a los representantes de Rentería a la reunión del 26 de febrero y manifiesta su interés en participar en dicha reunión.

Zuzendari kudeatzaileak esaten du bilera horretan parte hartuko dutela FCCk eta Cespak, Mankomunitateko eta Dorleteko teknikoak. Interesatuta dauden guztiak ongi-etorriak izango direla adierazten du.

El director-gerente responde que en esas reuniones estarán los técnicos de FCC, Cespa, la Mancomunidad y Dorlet. Serán bienvenidos todos aquellos que estén interesados.

Mikel Pagolak bilera horretan txarteletaz ere hitz egingo den galdetzen du, beraiek arazo batzuk izan dituztelo txartelen sistema informatikoarekin landa gunean bizi diren pertsonen kasuan.

Mikel Pagola pregunta si esa reunión se tratará también el tema de las tarjetas, ya que en su caso han tenido problemas con el sistema informático las personas que viven en las zonas rurales.

Zuzendari kudeatzaileak erantzuten du Mankomunitatea zentratuta dagoela gehiago zerraila funtzionamenduaz. Dena den, bilerara etorri nahi badute foro hori aprobetxatzeko, ongi etorriak izango dira.

El director-gerente responde que la Mancomunidad está centrada más bien en el funcionamiento de las cerraduras. No obstante, si quieren venir a la reunión y aprovechar ese foro, serán bienvenidos

Miguel María Rodríguezek gaineratu du txartelek Mugiren sistema bera baliatzen dutela. Sistema horietan, bateragarritasunaren gaia lan informatikoa da batez ere.

Miguel María Rodríguez añade que las tarjetas utilizan el mismo sistema que la Mugi. En estos sistemas el tema de la compatibilidad es más bien un trabajo de índole informática.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Akta ixtea

Lantzeko beste gairik izan ezean, LEHENDAKARITZAK saioa amaitutzat jo du buruan aipatutako eguneko EGUERDIKO 13:15 direnean.

Idazkari naizen aldetik, akta 1452439tik 1452455era zenbakiak dituzten orri ofizialetan jaso eta berrespena ematen diot alkatearen oniritziaz.

Cierre de acta

Sin más asuntos que tratar, la PRESIDENCIA levanta la Sesión, siendo las 13:15 expresado en el encabezamiento.

Levanto la presente acta en las hojas oficiales números 1452439 al 1452455, de todo lo cual doy fe, con el visto bueno de Alcaldía.

EL SECRETARIO/IDAZKARIAK

EL PRESIDENTE/ LEHENDAKARIAK

sanmarko
Gasteiz, 10. 20018 Donostia
Tel 943 214 977

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco